# A В ЕРАНСКИЕ В ЕСТИ

№ 11 (290)

Ноябрь 2024

www.elkras.ru

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

О ЭКУМЕНА

## Праздник для всех

**Калининград.** 31 октября Союз протестантских церквей Калининградской области отметил День Реформации в ев.-лют. церкви Воскресения в Калининграде.

Торжественное мероприятие началось с приветственного слова епископа Ассоциации



Представители религиозных организаций и другие гости праздника в церкви Воскресения.

христианских церквей «Союз христиан» Александра Самонова и молитвы епископа Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России Сергея Гольцверта.

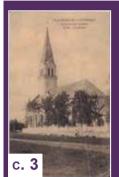
В этот праздничный день церковь Воскресения посетили представители религи-

озных организаций: мусульмане, настоятель армянской апостольской церкви, настоятель католического прихода, представитель православной церкви, а также ведущий консультант Министерства по муниципальному развитию и внутренней политике Калининградской области и представитель отдела по обеспечению комплексной безопасности Министерства по культуре и туризму Калининградской области. Гости обратились к собравшимся с приветственной речью.

Продолжилось праздничное мероприятие концертом, основной программой которого стали христианские песнопения в исполнении хора ев.-лют. церкви Воскресения, хора евангельских христиан-баптистов, хора и вокальной группы церкви христиан-адвентистов седьмого дня и группы прославления церкви «Еммануил».

Завершил концерт сводный хор, в исполнении которого прозвучал гимн Реформации «Град крепкий – Бог наш, и оплот», автором которого является Мартин Лютер. ■

По материалам сайта www.elcer.ru



«Оказывается, у лютеранской общины с самого ее появления была школа (с 1674 по 1920 год). В ней обучались не только мальчики, но и девочки. Причем, обучение не заканчивалось освоением чтения, письма и счета...»

Лютеране в **А**рхангельске: прошлое и настоящее



О «золотом веке» Петрикирхе

Мало кто знает, что молодежной работе в Петрикирхе уже больше 100 лет. Ведь по инициативе пастора церкви Армина Финдейзена в 1868 году на базе лютеранской миссии в Петербурге было создано Евангелическое общество юношей...



Эти песнопения будут доступны в режиме онлайн в тестовом режиме до Пасхи 2025 года. Церквям предлагается зарегистрироваться на сайте и познакомиться с песнопениями....

Готовится к изданию «Всемирный лютеранский сборник песнопений»

О ДИАКОНИЯ

## Ярмарка в поддержку проекта «Я – дизайнер»



К продаже на ярмарке были представлены предметы декора, дизайнерская одежда, мягкая игрушка, украшения, домашнее варенье, пряники с изображением церкви св. Марии.

Наталья Кабардина

**Ульяновск.** 5 октября на территории комплекса церкви св. Марии прошла христианская благотворительная ярмарка изделий ручной работы в рамках проекта «Лютерфест».

Это был первый подобный опыт для общины, и, слава Богу, он удался! К продаже на ярмарке были представлены предметы декора, дизайнерская одежда, мягкая игрушка, украшения, домашнее варенье, пряники с изображением церкви св. Марии.

Гости смогли поучаствовать в мастерклассах по актерскому мастерству под руководством прихожанки Анна Андреёнок, мастер-классах по выпечке пряного тыквенного кекса (своим мастерством поделились с гостями прихожане Клим и Надежда Патрушевы), почувствовать себя художником при росписи глиняных изделий.

Во второй половине дня гостей и участников ярмарки ждала насыщенная культурная программа: экскурсия по зданию церкви с подъемом на колокольню, органный концерт, спектакль молодежной студии «Фриссон», выступление учащихся Губернаторской детской школы искусств.

На ярмарке можно было бесплатно получить христианскую литературу.

Продолжение на с. 2

#### киесоп С

Алексей Толстой (1882–1945)

### Мадонна Рафаэля

Склоняся к юному Христу, Его Мария осенила; Любовь небесная затмила Ее земную красоту.

А Он, в прозрении глубоком, Уже вступая с миром в бой, Глядит вперед – и ясным оком Голгофу видит пред собой.



## О ИЗРЕЧЕНИЕ НА ДЕКАБРЬ 2024 ГОДА:

Восстань, светись, Иерусалим, ибо пришел свет твой, и слава Господня взошла над тобою. (Ис. 60,1)



«Ярмарка в поддержку проекта "Я – дизайнер"». Продолжение. Начало на с. 1

В течении всего дня в ярмарочной зоне работал буфет, где была возможность бесплатно выпить чаю с сушками, вареньем, медом, конфетами. На память о посещении и участии в ярмарке предлагалось сделать фотографии в живописной фотозоне.

2

Община приобрела много друзей среди искусных мастеров прикладного дела Ульяновска. Их яркие, сделанные с душой работы добавили тепла и света в этот пасмурный осенний день.

Ярмарка проводилась в поддержку программы социальной адаптации детей одного из детских домов Ульяновска. Программа, которая получила название «Я – дизайнер», разработана и осуществляется прихожанками ульяновской общины, в первую очередь, Надеждой Патрушевой.

Община сердечно благодарит всех участников и организаторов за проведение такого масштабного мероприятия, особенно семьи Патрушевых, Смирновых, Милёхиных, Говердовских, Юлию Огай, Наталью Кабардину, Германа Скржеминского, пастора Жанибека Батенова.

В воскресенье, 6 октября, благодарила не только за хорошие урожаи в садах и огородах, но и за добрые и отзывчивые сердца и руки братьев и сестер.



На память о посещении и участии в ярмарке можно было сделать фотографии в живописной фотозоне.

#### О проекте «Я – дизайнер» тат рассказывает его руководитель Надежда Патрушева:

Наша церковь св. Марии очень много лет сотрудничает с детскими домами. Наши служители общаются с детьми, делают с ними поделки, поют песенки, поздравляют с Рождеством. Они вкладывают в это общение свою любовь, которая так нужна этим детям.

На протяжении многих лет я смотрела на этих служителей как на «сверхлюдей», которые могут идти к тем детям, чье сердце изранено потерями и одиночеством. Я была уверена, что такими супер-способностями обладает не каждый и во мне таких точно нет, хотя очень хотелось бы.

Три года назад, во время обучения на курсе проповедников, я узнала о том, что в одной из наших церквей в Киргизии есть проект реабилитации выпускников детских домов. Когда дети выпускаются из детского дома, не все знают куда идти и чем заниматься, как жить в этом мире.

Господь дал пастору в Бишкеке возможность помочь таким детям, открыв небольшой центр, в котором они живут, обучаются и работают, чтобы обеспечить свою дальнейшую жизнь.

Эта новость поразила меня в самое сердце. Всё открылось передо мной так четко и ясно, что захотелось бежать и делать в эту же секунду. Но вся сложность заключалась в том, что в то время я жила в Краснодаре, а с детскими домами там очень тяжело рабо-

тать из-за удаленности. И их очень мало.

Однако мысль создать подобный проект не покидала меня. Я постоянно думала о том, как это реализовать, что для этого нужно. Я – дизайнер христианской одежды и могу учить детей тому, что сама знаю и умею.

Через два года Господь вернул меня в Ульяновск, где много лет назад начинался мой путь служителя воскресных библейских занятий. 6 сентября 2022 года, участвуя в показе с детской коллекцией, я поняла, что сейчас готова к тому, чтобы воплотить то, о чем так долго думала.

На следующий день я разговаривала с директором одного из детских домов, показывая платья, которые мы могли бы шить с девочками, расшивать их вышивкой и бисером. И, на мое удивление, Господь открыл мне этот путь. Я начала заниматься с девочками из одной семьи.

На протяжении года мы учились не только шить, но и приобретали навыки дизайнера. Я даже не могла представить, как легко и радостно работать с этими талантливыми детьми! Они очень разные, с тяжелым и колючим характером, но как только они видят заинтересованность в них, тут же расцветают.

Я поняла, что совсем не надо быть «сверхчеловеком», чтобы подарить таким детям свое время, любовь и навыки, которые пригодятся им в жизни. Нужно только желание быть с ними рядом.

То, чего мы добились за год, активно развивается. В этом

году девочки приезжают в мое небольшое ателье, где видят, как на самом деле происходит процесс создания одежды, начиная с эскиза и заканчивая влажно-тепловой обработкой изделия.

Впереди у нас большие планы по созданию центра адаптации, в котором дети смогут жить и работать, получать заботу и поддержку служителей.

У нас многого еще нет для плодотворной работы – швейных машин, нужного количества манекенов, ткани, людей, которые будут в этом помогать... Но я верю, что Господь всем нас обеспечит и во всём поможет!

#### Пастор общины св. Марии Жанибек Батенов:

«Кто примет одно такое дитя во имя Мое, тот Меня принимает» (Мф. 18, 5) – сказал наш Господь и Спаситель Иисус Христос.

Особое отношение нашего Господа Иисуса Христа к детям требует от нас как общины верующих прежде всего неравнодушия по отношению к детям, внимание к их нуждам и проблемам.

В проекте под названием «Я – дизайнер» служительница нашей общины Надежда Патрушева являет деятельное участие в судьбе детей, которые лишены родительской заботы. Шитью и дизайну одежды Надежда обучает с верой и любовью в сердце.

Поэтому эти занятия не только дают возможность девочкам из детского дома овладеть столь полезными для жизни навыками, но и позволяют им почувствовать любовь Господа нашего Иисуса Христа и любовь людей.

Мы убеждены в том, что это служение окажется плодотворным и в сердцах детей зажжется огонек надежды, что людям вокруг небезразлична их судьба, что они не одиноки, что есть те, кто может и хочет помочь, что Бог всё видит и посылает людей доброй воли для помощи и поддержки.

Дорогие мои, вы тоже можете стать теми, через кого Бог помогает и поддерживает. И нужно для этого совсем немного, а по сути, лишь одно – неравнодушие!

Я желаю этого всем. И пусть Господь Бог подскажет каждому из нас через различные встречи и ситуации, как мы можем послужить Богу и людям.

## Герман Скржеминский, председатель Совета общины св. Марии:

Господь наградил меня дружбой с воспитанником детского дома. Сейчас ему 20 лет, он учится в колледже, будущий педагог и спортивный тренер. Благодарение Богу, у него есть цель и есть путь. И, что не маловажно, у него есть «голова на плечах», которая позволит остаться на этом пути.

Но когда я узнаю от него, как сложилась судьба его товарищей, мне становится не по себе. Один из них отбывает срок наказания за уголовное преступление, другой уже ушел из этой жизни. А мы же помним, им всего по 20 лет?

Переход из детства «в люди» дается воспитанникам детских домов крайне не просто.

У них нет особых проблем пока рядом с ними их педагоги.

Некоторое время назад мне довелось неоднократно побывать в детском доме им. Александра Матросова в Ивановке под Ульяновском.

Мудрые руководители детского дома, педагоги, чей труд иначе как самоотверженным и не назовешь, попечители и спонсоры, подарки на праздники и всевозможные поездки... Дети получают практически всё, что им необходимо в этом возрасте и в этих условиях.

Но многое, если не всё, меняется, когда молодые люди остаются один на один с реальной жизнью и необходимостью самостоятельно решать свои проблемы, делать выбор, противостоять соблазнам. И, в конечном итоге, находить свое место в жизни.

Программа «Я – дизайнер», инициатором которой стала наша сестра во Христе Надежда, – это не только возможность для девочек приобрести навыки, необходимые им в будущем. Это не только возможность освоить будущую профессию. Я думаю, что это прежде всего шанс на обычную нормальную жизнь, в которой у них будет и интересная профессия, и семья, в которой им пригодятся приобретенные навыки, и друзья, которые всегда поддержат и через которых Господь покажет, как Он любит всех своих детей.

Дорогие братья и сестры! Сбор пожертвований в поддержку программы адаптации детей из детского дома «Я – дизайнер» продолжается. Отчет о собранных средствах и их расходовании публикуется не реже одного раза в месяц в социальной сети «ВК» (vk.com/ulstmaria) и на других информационных ресурсах общины св. Марии.

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕЛЦ · ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ · 11 (290) 2024

Вы можете поддержать это служение, перечислив любую посильную сумму на расчетный счет общины св. Марии г. Ульяновска по следующим реквизитам:

Наименование: МРО «ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКАЯ ОБЩИНА СВЯТОЙ МАРИИ ГОРОДА **УЛЬЯНОВСКА»** ИНН: 7327006606 КПП: 732501001 OFPH: 1027300006854 Расчетный счет: 40703810069000031734 Банк: УЛЬЯНОВСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ **N8588 ПАО СБЕРБАНК** БИК банка: 047308602 Корр. счет банка: 30101810000000000602 ИНН банка: 7707083893 КПП банка: 732502002



Назначение платежа: Пожертвование на благотворительную программу «Я – дизайнер».

#### «ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»

Редактор: Елена Дякива

#### Корреспонденты:

Людмила Ищак (Архангельск)
Наталья Кабардина (Ульяновск)
Андрей Калашников (Самара)
Антон Курмышов (Санкт-Петербург)
Наталья Попова (Самара)
Нелли Третьякова (Волгоград)

Макет: Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Принт24», 192102, Россия, Санкт-Петербург, ул. Самойловой д. 5, лит. В

Тираж 400 экземпляров.

Подписан в печать 28.11.2024

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

#### Адрес редакции:

«Лютеранские вести», Россия, 191186, Санкт-Петербург, Невский пр., д. 22–24

**Тел.:** (812) 571-94-17 **Факс:** (812) 310-26-65 **E-mail:** bote@elkras.ru



Руководитель проекта «Я – дизайнер» Надежда Патрушева представила дизайнерскую одежду на ярмарке.

## Лютеране в Архангельске: прошлое и настоящее



Лютеранская церковь св. Екатерины в Архангельске. Историческое фото.

#### Людмила Ищак

Архангельск. 28 октября студенты-религиоведы кафедры «Культурология и религиоведения» Северного Арктического федерального университета в очередной раз встретились с председателем и проповедницей общины св. Екатерины Людмилой Ищак.

Такие встречи на кафедре проходят регулярно в рамках учебной дисциплины «Религия и культура народов России». В них принимают участие студенты разных курсов. Встречи всегда проходят в формате открытого диалога, что делает их живыми и интерес-

В этот раз с проповедницей общались студенты четвертого курса. Людмила Адамовна рассказала им об истории лютеранства в Архангельске, о Немецкой слободе и лютеранской церкви, о лютеранском кладбище в Архангельске конечно, о современности лютеранской общины города.

«Оказывается, у лютеранской общины с самого ее появления была школа (с 1674 по 1920 год). В ней обучались не только мальчики, но и девочки. Причем, обучение не заканчивалось освоением чтения, письма и счета, рассказывает участница встречи Светлана Пахолкова. – Поразило, что при отборе в старшие классы оценивались не только реальные знания, хоть это было в приоритете. Но даже не самые старательные, но талантливые дети, могли продолжить обучение. Также в лютеранской школе учились дети из православных семей. Это было для меня неожиданностью. Поскольку, мне всегда казалось, что религиозные общины редко взаимодействовали друг с другом в то время».

«Интересно, что первыми пасторами в лютеранской церкви были выходцы из Германии, а затем из немецких семей Архангельска, – делится полученной информацией студентка Анна Смирнова. – Людмила Адамовна представила весь их список по годам служения. Некоторые из них похоро-

ском Кузнечевском кладбище. И, нены на городском кладбище Архангельска, где община проводит работы по благоустройству».

> Студенты задавали много вопросов, часто касающихся Людмилу Адамовну лично: об истории ее семьи, о родословной, которую они прочитали в опубликованных ею открытых источниках, об истории репрессий по национальному признаку, коснувшихся членов ее семьи, о выборе религии, о роли общины в современной жизни города и т.д.

> «Людмила Адамовна, крайне заинтересованный в своей деятельности человек. Она сама – прямая наследница той истории, которую сохраняет, ее носителем в каком-то смысле, является, делится впечатлением Родион Лысков. - Такие причастные к истории люди в большинстве своем говорят о своей сфере с энтузиазмом, что повышает у аудитории интерес к теме».

> «Радует, что община живет, идет в ногу со временем. Встреча очень понравилась, многое было совершенно новым для меня. Удалось пополнить свои знания, расширить кругозор и понять представителей общины, уклад их жизни, особенности веры», – подвела итог встречи Рената Сикор.



и немецком монументе на город- Немецкая слобода в Архангельске. Историческое фото.

О РАБОТА С ДЕТЬМИ

## Библейская неделя

#### Анарей Калашников

Библейская неделя для детей и подростков.

Каждый день на библейских ли их исполнить, и, конечно, о том, занятиях мы пытались понять, какая заповедь наиболее важчто же является красной нитью ная. Таким образом, мы пришли в церкви св. Георга прошла Мы говорили о Десяти запо-

Самара. С 28 по 31 октября всего Священного Писания. к Нагорной Проповеди Христа. Слова Христа о прощении ведях, которые дал нам Бог врагов оказались очень актуальчерез Моисея, и о том, возможно ными для ребят, которые в начале не понимали, как это вообще возможно, но в итоге узнали о том, что Бог – наш любящий Отец, который заботится о нас и желает.

с другом.

Эта Библейская неделя была особенна еще и тем, что она завершилась в День Реформации, что также стало одной из тем.

чтобы мы пребывали в мире друг

В программе, как всегда, были игры, прогулки, экскурсии и музыкальные занятия. Они создавали чувство единения и взаимной любви, в которой воплощались слова Христа из Евангелия: «По тому узнают, что вы Мои ученики, если будете иметь любовь между собою» (Ин. 13,35). ■



Проповедница Людмила Ищак (первая слева) со студентами-религиоведами

О ЭКУМЕНА

# В ходе подготовки к Съезду

**Астана.** 7 октября во Дворце мира и согласия прошло заседание Рабочей группы Секретариата Съезда лидеров мировых и традици-

Рабочая группа готовила и согласовывала материалы к XXII заседанию Секретариата Съезда, которое прошло на следующий день, 8 октября, здесь же. Был разработан план повестки работы Секретариата, предложены сроки проведения VIII Съезда и основные темы Съезда.

Всемирную Лютеранскую Федерацию (ВЛФ) на заседании Рабочей группы и в работе Секретариата представляет почетный архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Республике Казахстан (ЕЛЦ РК) Юрий Новгородов. Следующий Съезд лидеров мировых и традиционных религий пройдет в Астане 16–17 сентября 2025 года.

В этом году впервые, по инициативе Казахстана, под эгидой Съезда лидеров мировых и традиционных религий 9 октября прошел Форум молодых религиозных лидеров. Молодежь играет значительную роль в мировых процессах и диалог между молодыми людьми разных наций и религий крайне необходим.

ВЛФ поручила свое представительство епископу ЕЛЦ РК Ростиславу Новгородову. Организаторы форума доверили ему быть модератором заседания одной из панельных (тематических) секций.

Как модератор он задал тон работе секции следующими словами: «Какова роль молодых религиозных лидеров в укреплении мира на земле через межрелигиозный и межкультурный диалог? Кто мы – люди? Что руководит нами в жизни? Что является высшими ценно-

В работе секции приняли участие представители государственных органов Казахстана, доктора исламской теологии шиитского и суннитского направлений ислама, представители Отдела внешних церковных связей Русской Православной Церкви, а также представитель ассоциации буддистов Китая.

В заключение форума его участники смогли пообщаться с председателем Сената Парламента Республики Казахстан – Мауленом Ашимбаевым.

По материалам сайта www.elkrk.kz



Епископ ЕЛЦ РК Ростислав Новгородов (первый слева) и другие участники Форума молодых религиозных лидеров



Участники Библейской недели в церкви св. Георга

## Церковь на ощупь

ГРОДНО. 9 октября пастор пользуется популярностью. общины в Гродно Владимир Татарников принял участие в проекте «Архитектура в формате тифло».

Этот уникальный проект призван разрушить барьеры для людей с нарушениями зрения, предоставляя им возможность познакомиться с историческими памятниками на ощупь.

Для незрячих и слабовидящих в Гродно проводят специальные тактильные экскурсии, в ходе которых они посещают различные объекты, прежде всего религиозные.

Проект работников Централизованной библиотечной системы Маршрут активно пополняется.

Очередь дошла и до лютеранской церкви св. Иоанна в Гродно. Для проекта «Архитектура в формате тифло» были созданы специальные тифлоизображения кирхи. Эти рельефные модели позволяют незрячим людям «увидеть» архитектурные детали, проследить изгибы линий и объем

Пастор Владимир Татарников провел экскурсию для гостей. Тактильное знакомство с историческим памятником стало первой частью экскурсии.



Пастор Владимир Татарников провел экскурсию для гостей.



Для проекта «Архитектура в формате тифло» были созданы специальные тиф

Вторая часть включала в себя концерт органной музыки, который сыграла Вера Латышева. Звуки органа гармонично дополнили тактильные впечатления от знакомства с кирхой.

Проект «Архитектура в формате тифло» – это яркий пример того, как можно сделать культуру доступной для всех, независимо от особенностей зрения.

> По материалам сайта www.luther.by

# Назначен и.о. заместителя архиепископа ЕЛЦР

24 октября на очередном заседании Генеральной Консистории Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР) была утверждена кандидатура исполняющего обязанности заместителя архиепископа ЕЛЦР до ее утверждения на очередном Генеральном Синоде.

Главный исполнительный орган Церкви назначил на эту должность заместителя епископа Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока, пропста Западной Сибири Владимира Виноградова.

В течение последних двух лет должность заместителя архиепископа ЕЛЦР занимал ректор Теологической семинарии ЕЛЦР, пастор д-р Антон Тихомиров.



И.о. заместителя архиепископа ЕЛЦР, пропст Владимир Виноградов.

Он оставил эту должность по собственному желанию на основании своего заявления в Генеральную Консисторию от 13 августа 2024 года.

ЕЛЦР благодарит д-ра Антона Тихомирова за проделанную работу и желает Божьего благословения в новой должности Владимиру Виноградову.

Сообщение Канцелярии архиепископа

## Снова в историческом здании

Людмила Ищак

**АРХАНГЕЛЬСК.** Уже шесть лет подряд ев.-лют. община св. Екатерины в Архангельске дважды в год – весной и осенью – проводит богослужения в историческом здании лютеранской церкви. Сегодня это камерный зал Областной Поморской филармонии.

Это стало возможным при содействии пропста Северо-Западного пропства Михаэля Шварцкопфа.

В 2017 году при разработке и реализации в Архангельске

культуры Архангельской обл. Вероникой Яничек, директором Поморской филармонии Василием Ларионовым и пропстом Михаэлем Шварцкопфом была достигнута договоренность об использовании помещения камерного зала филармонии – кирхи – для проведения богослужений и культурно-просветительских мероприятий лютеранской общины Архангельска.

С тех пор два раза в год, когда в Архангельск приезжает пропст,

международного проекта «500 лет в кирхе проходят лютеранские Реформации» между министром богослужения. Всегда в сопровождении органа, на котором играет органист Поморской филармонии Виктор Ежов, и в присутствии большого количества гостей-архангелогородцев. 27 октября в кирхе прошло очередное богослужение. Впервые

его провел пастор Северо-Западного пропства Алексей Колосов. Также впервые в современной истории общины на богослужении прошла конфирмация. Конфирмационные занятия Маргарита и Дарья прошли с пропстом Михаэлем Шварцкопфом. Сам

обряд планировался на октябрь месяц в очередной его приезд. Но в связи с преждевременным завершением служения и отъездом пропста конфирмацию провели пастор Алексей Колосов и проповедница Людмила Ищак.

На богослужении присутствовали иностранные студентыпервокурсники из Северного Арктического федерального университета.

После богослужения прихожане продолжили встречу с пастором Алексеем Колосовым в арендуемом офисе. За чаепитием пастору задавали много вопросов. Отвечая на них, он, практически, провел экскурс в лютеранство, его историю и традиции.

Община выражает большую благодарность пастору Алексею Колосову за совместное богослужение, общение и ждет его снова



Историческое здание кирхи св. Екатерины в Архангельске. Построена в 1768 году.

Э ОБЪЯВЛЕНИЕ

## Losungen-2025

Принимаем заказы на брошюру «Слово Божье на каждый день – 2025. Losungen» по электронной почте: medien@elkras.ru



Обращаем ваше внимание, что расходы по пересылке заказчик оплачивает дополнительно.



Конфирманты с пастором Алексеем Колосовым и проповедницей Людмилой Ищак в архангельской кирхе.

## О «золотом веке» Петрикирхе

Елена Дякива

Санкт-Петербург. 26 октября на галерее церковного зала кафедрального собора свв. Петра и Павла (Петрикирхе) открылась новая выставка под названием «Расцвет Петрикирхе. Церковь и община в конце XVIII - XIX BB.».

Предыдущая – в течение последнего года – рассказывала о первых десятилетиях в истории общины в Петербурге и переносила посетителя в XVIII век. Новая экспозиция посвящена «золотому веку» Петрикирхе главной лютеранской церкви в Российской империи.

Уже в конце XVIII века община церкви св. Петра была крупдругих лютеранских общин в Петербурге. Она могла содержать двух-трех пасторов одновременно. Это позволяло ей заниматься благотворительной деятельностью и работой с моло-

Так, к примеру, к диаконическим учреждениям общины Петрикирхе относился Александровский женский приют с родильным домом, приют для мальчиков-сирот и приют для девочек-сирот, приют для детей больных эпилепсией и другими расстройствами.

Мало кто знает, что молодежной работе в Петрикирхе уже больше 100 лет. Ведь по инициативе пастора церкви Армина Финдейзена в 1868

нейшей и богатейшей среди году на базе лютеранской миссии в Петербурге было создано Евангелическое общество юношей – первая организация подобного типа в Российской

> Отдельные стенды посвящены органу церкви. Традиция концертов в соборе - не нова. Она уходит корнями в XVIII век. Тогда здесь прошел первый цикл концертов духовной органной музыки. Постоянными же такие концерты стали, по решению Церковного Совета, только в конце XIX века.

> Органист Петрикирхе – Генрих Штиль в 1862 году стал профессором органного класса Санкт-Петербургской консерватории. Для занятий со своими студентами он использовал церковный орган







Монтаж выставочных стендов на галерее Петрикирхе.

был будущий великий композитор Пётр Ильич Чайковский.

XIX столетие - это время перестройки церковного здания и появления Петрикирхе в том облике, в каком мы знаем ее по сей день. Постепенно новое здание обогащалось различными элементами: витражами, часами на башнях, росписями церковного зала.

К слову, колокола в Петрикирхе были установлены только

Walker. А одним из его учеников в 1860-х годах. Ранее неправославным христианским церквям запрещалось их устанавливать на законодательном уровне.

> Об этом и многом другом рассказывает выставка. Ее подготовили прихожане Всеволод Мельник, Елизавета Ишуткина и Вера Симакина.

> Если вы планируете визит в Петербург, обязательно посетите кафедральный собор св. Петра и Павла и зайдите на выставку!

О ЮБИЛЕЙ

## «Вы выполняете важную миссию»

Наталья Попова

Самара. 6 октября на воскресном богослужении община св. Георга в Самаре поздравила пропста Ольгу Темирбулатову с десятилетием служения в этой должности.

В 1992 году в Евангелическочасти России (ЕЛЦ ЕР) было начато создание пропств, т.е. деление на церковные округа.

Самара тогда вошла в состав Ульяновско-Самарского пропства, первым руководителем которого был Фридрих Демке – пастор из Германии, в то время один окормлявший общины двух обла-

В 2002 пропстом стал Маркус Лютеранской Церкви Европейской Шох, а в 2005 – Владимир Проворов – выпускник Теологической

семинарии и пастор Ульяновской общины, сегодня – архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России.

В 2014 году в ЕЛЦ ЕР была проведена реорганизация, в результате которой были образованы новые церковные округа, вследствие чего возникло Самарское

21 сентября 2014 года, в дни юбилейных празднований 160летия самарской общины, ее пастор Ольга Темирбулатова была введена в должность пропста. Наставлением для нее стали слова из Деян. 20,28: «Итак, внимайте себе и всему стаду, в котором Дух Святой поставил вас блюстителями пасти Церковь Господа и Бога, которую Он приобрел Себе кровью Своею».

«Выражаем благодарность за Ваш огромный вклад в сохранение и развитие евангелическолютеранской Церкви в Самарской области и в России в целом, – говорится в поздравительном адресе пропсту Ольге Темирбулатовой от имени общины св. Георга. -Вы выполняете важную миссию по сохранению и укреплению веры, утверждению идеалов добра, любви и милосердия». ■

# Пятилетие освящения

Маркс. 13 октября в церкви св. Троицы в Марксе (Саратовская обл.) отпраздновали пятилетие со дня повторного освящения церкви после реставрации.

Богослужение посетило много почетных гостей. Были представители других конфессий и правительства области.

После богослужения состоялся праздничный концерт Поволжского камерного оркестра. Прозвучали произведения Антонио Вивальди, Иоганна Себастьяна Баха, а также Альфреда Шнитке, посвященные 90-летию со дня его рождения. Родиной Шнитке был город Энгельс Саратовской обл.

Богослужебный зал украшала выставка картин местных художников, на которых были запечатлены различные пейзажи с действующими церквями, а также с теми церквями, которые еще пока нуждаются в реставрации. ■

Пресс-служба Саратовского пропства





Пропст Ольга Темирбулатова принимает поздравления от общины

# Готовится к изданию

# «Всемирный лютеранский сборник песнопений»

Зарегистрироваться и познакомиться с песнопениями из пробной версии «Всемирного лютеранского сборника песнопений» можно здесь: www.qloballutheransongbook.org



Обложка «Всемирного лютеранского сборника песнопений»

ЖЕНЕВА. В честь 500-летия первого сборника хоралов Мартина Лютера "Achtliederbuch" («Книга восьми песен») Всемирная Лютеранская Федерация (ВЛФ) опубликовала предварительную версию будущего «Всемирного лютеранского сборника песнопений» ("Global Lutheran Songbook") с 80 песнопениями из всех регионов ВЛФ.

Эти песнопения будут доступны в режиме онлайн в тестовом режиме до Пасхи 2025 года. Церквям предлагается зарегистрироваться на сайте и познакомиться с песнопениями. В окончательную версию песенника, включающую около 300 песен, могут быть внесены исправления и дополнения.

Проект создания песенника координирует церковный и джазовый музыкант д-р Уве Штайнметц из Евангелическо-Лютеранской Церкви в Баварии. Штайнметц сотрудничает с музыкантами из всех регионов ВЛФ и собирает песнопения и музыкальные произведения со всего церковного сообщества.

«На данный момент мы получили материалы из 15 стран. Я также был рад принять участие в симпозиуме в Нидерландах и недавно получил восторженные отзывы о материалах из северных Церквей на Симпозиуме церковной музыки северных стран в Копенгагене», – сказал он.

«Это был хороший опыт видеть, как люди держат в руках

книгу и готовы знакомиться с песнопениями и музыкой из других Церквей. Обычно говорят: "О, это слишком сложно для нашей Церкви". Я думаю, что в сообществе ВЛФ мы достигли того момента, когда мы можем спросить: "Что это песнопение, этот хорал означают для нашего культурного контекста сегодня?"», – говорит д-р

"A singing communion: Pilgrimage, Freedom, Belonging" («Поющее сообщество: паломничество, свобода, сопричастность»): подзаголовок сборника песнопений проводит параллель между исторической и современной церковной музыкой и показывает, что гимны следует понимать как живое выражение веры, а не как застывший текст. Каждое отдельное песнопение может рассматриваться как паломничество, которое приглашает нас идти новыми путями, не отказываясь от собственных традиций.

В своем предисловии к песеннику генеральный секретарь ВЛФ, пастор д-р Анне Бургхардт подчеркивает, что пение и сегодня

формирует свидетельство лютеранского сообщества, подобно тому, как первоначальные восемь песнопений в сборнике Лютера формировали богослужебную и духовную жизнь общин в начале Реформации. Собранные здесь гимны символизируют творчество и силу провозвестия Евангелия в ВЛФ, считает Анне Бург-

В результате получилось собрание песнопений, которое объединяет музыкальные и церковные культуры, подчеркивая разнообразие форм богослужения и предоставляя пространство для диалога и понимания различных практик в лютеранской традиции.

«Мы не только чтим наследие "Книги восьми песен" Лютера, но и отвечаем на потребность в более современных формах выражения веры, которые сегодня могут использовать христиане во всем мире», – объясняет Штайнметц.

Во время пробного периода те церкви, которые подадут заявку на получение предварительной версии сборника песнопений, смогут прослушать песни



"Achtliederbuch" Мартина Лютера.

на своем родном языке, высказать свое мнение и внести предложения по переводу этих песен. Для защиты авторов и их издателей необходимо соблюдать авторское право.

«Я верю, что "Global Lutheran Songbook" может создать всемирную Церковь звука вместо Церкви из камня», – заключил Штайнметц, который также был членом международной рабочей группы по вопросам богослужения на Ассамблеях ВЛФ в 2017 и 2023

Публикация является результатом сотрудничества между ВЛФ и Институтом литургических исследований Объединенной Евангелическо-Лютеранской Церкви Германии при Лейпцигском университете, где Штайнметц исследовал транскультурные литургии и современную духовную музыку в период с 2019 по 2024 год. ■

> По материалам сайта www.lutheranworld.org



Д-р Уве Штайнметц.

О НОВОСТИ

## Визит в Новосибирск

Новосибирск/Барнаул. 24 и 25 сентября архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР) Владимир Проворов совместно с епископом Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока Александром Шайерманом и его заместителем пропстом Владимиром Виноградовым посетили лютеранскую общину Новосибирска, где обсудили насущные вопросы ее деятельности и развития.

Также они встретились с католическим епископом, ординарием Преображенской епархии в Новосибирске Иосифом Вертом и в дружеской атмосфере обсудили насущные вопросы, общие для двух

С президентом Федеральной национально-культурной автономии российских немцев Константином Матисом представители ЕЛЦР говорили о взаимодействии и работе над совместными проектами.

Также 25 сентября они совершили визит в Барнаул, чтобы решить вопрос укрепления и развития лютеранской Церкви в регионе и за его пределами.

Сообщение Канцелярии архиепископа



Слева направо: епископ Александр Шайерман, епископ Иосиф Верт, архиепископ Владимир Проворов.

О ПАМЯТЬ

## День скорби и любви

Нелли Третьякова

Волгоград. 30 октября прихожане общины Сарепты и жители Красноармейского р-на города, незаконно репрессированные немцев и их потомков на это в 1941 году, приняли участие в молебне по случаю Дня поминовения жертв насилия, войны и террора.

Молебен прошел в старинной православной церкви св. Иоанна Предтечи, расположенной в центре Волгограда.

После молитвы группа поехала к Мемориальному камню «Жертвам политических репрессий». Там каждый вспомнил своих родителей, пострадавших от сталинского режима, а также и свое безрадостное детство. Все вместе произнесли молитву «Отче наш» на немецком и русском языках.

В кафе за поминальным обе-

отправлена в трудармию.

Поездка группы российских мероприятие стала возможной

тала трогательное повествование в том числе благодаря содейв стихотворной форме о своей ствию прихожанина общины маме Розалии Киссельман, которая Сарепты Сергея Бужака, который по национальному признаку была предоставил им маршрутное такси. Поскольку среди участников были пожилые и больные люди, такая помощь была очень ценной.



дом Светлана Цветкова прочи- У Мемориального камня «Жертвам политических репрессий».

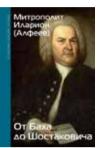


#### НОВЫЙ ЗАВЕТ: ПЕРЕВОД И КОММЕНТАРИИ А.С. ДЕСНИЦКОГО

ГРАНАТ, 2024 год Твердый переплет, 752 стр.

Перевод Нового Завета с краткими комментариями, выполненный известным русским библеистом Андреем Десницким, с одной стороны, сохраняет преемственность с традицией (особенно в терми-

нологии), а с другой – стремится передать на современном русском языке динамизм, риторическую насыщенность и стилистическое разнообразие оригинала. Его главный принцип – не копировать греческий синтаксис, а находить в современном русском языке конструкции, подходящие для передачи мысли и стиля оригинала. Особенно заметно это для Посланий, составляющих 21 из 27 книг Нового Завета.



#### МИТРОПОЛИТ ИЛАРИОН (АЛФЕЕВ) ОТ БАХА ДО ШОСТАКОВИЧА

АСТ, 2024 год Твердый переплет, 256 стр.

«От Баха до Шостаковича» – новая книга митрополита Илариона (Алфеева), где показана эволюция музыки на протяжении более двух столетий и раскрыты человеческие драмы, стоящие за великими

композициями. В каком смысле Баха можно назвать православным композитором? Как священный сан сказался на творчестве Вивальди? Почему Бетховен помышлял о самоубийстве, и как Христос помог ему преодолеть эти мысли? Что побудило Чайковского и Рахманинова взяться за сочинение духовной музыки? Почему Стравинский написал «Симфонию псалмов»? Как на Хиндемита повлияли смерть английского короля и фрески Джотто? Об этом и о многом другом идет речь в книге.



#### ДИТРИХ БОНХЁФФЕР СПУСТЯ ДЕСЯТЬ ЛЕТ

ГРАНАТ, 2025 год Твердый переплет, 80 стр.

Цикл заметок «Спустя десять лет» - это небольшой, но необычайно емкий текст Дитриха Бонхёффера, представляющий собой своего рода

«отчет» о десяти годах, прожитых при гитлеровской диктатуре. Это - квинтэссенция опыта, полученного за долгие годы активной работы и борьбы; результат прилежного наблюдения за собой и своими согражданами. Почему немцы оказались так уязвимы перед коварством зла? На что опереться, если все прежние нравственные ориентиры – долг, послушание, принципиальность и даже совесть – стали ненадежными? Как относиться к тем, кто поддался пропаганде и радостно аплодирует творящемуся беззаконию? На эти и другие вопросы Бонхёффер пытается найти ответ в своих



#### АННА КИРИЛЛОВА ПОДАРОК НА РОЖДЕСТВО

Эксмо, 2024 год Твердый переплет, 112 стр.

Эта книга – увлекательное путешествие по сладким рождественским рецептам. В ней вас ждут

ароматные кексы, пряники и печенье, конфеты и плюшки, съедобные подарки и разные сладости. Книга наполнена

великолепными авторскими фотографиями блюд и небольшими рисунками, дополняющими атмосферу наступающего Рождества. Всё в книге служит тому, чтобы вы были вдохновлены на подготовку к празднику и чтобы у вас всё получилось!

Эти книги и другие книги вы можете заказать в интернет-магазине на сайте книжного служения «СЛОВО»: www.slovo.net.ru или приобрести в книжном магазине «СЛОВО» по адресу 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9. Режим работы: ежедневно с 11 до 20 часов Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00 e-mail: slovo@peterlink.ru



#### юмор ©



## О РЕЦЕПТ

## Ингредиенты:

200 г сливочного масла, 150 г сахара, 100 г толченых грецких орехов, 1 яйцо, 100-150 г муки, 1 щепотка соли, 1 щепотка соды, растительное масло.

## Рождественское ореховое печенье

Приготовление: Растереть масло с сахаром. Добавить яйцо и хорошо перемешать. Добавить грецкие орехи и перемешать. Муку смешать с солью и содой. Добавить в тесто. Хорошо перемешать в однородную массу. Руки смазать растительным маслом и скатать шарики, приплюснуть в лепешки толщиной не более 1 см и выложить на расстоянии друг от друга на противень с пергаментом, смазанным раститель-

Выпекать в разогретой до 180 °C духовке 15 минут до золотистого цвета. Вытащить из духовки и немного остудить. Снять с пергамента и посыпать сахарной пудрой.

Приятного аппетита и счастливого Рождества!



#### **О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ**

Централизованная религиозная организация «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»www.elkras.ru

Теологическая семинария ЕЛЦ www.novosaratovka.org Книжное служение «Слово» www.slovo.net.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь Европейской части Poccии – www.elcer.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока www.elkusfo.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии www.elkg.info

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – www.nelcu.org.ua

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Республике Казахстан -

Центральное пропство www.zentralepropstei.ru

www.elkrk.kz

Калининградское пропство www.propstei-klg.com

Саратовское пропство http://uid.me/saratow Пропство Дальнего Востока www.luthvostok.com

Гродно. Евангелическолютеранская община – www.luther.by

Москва. Кафедральный Собор свв. Петра и Павла – www.lutherancathedral.ru

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.elkperm.ru

Самара. Евангелическолютеранская община св. Георга –

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – www.petrikirche.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины -

www.stkathe.ru

Ульяновск. Евангелическолютеранская община св. Марии – www.stmaria-uln.ru

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – www.kirchufa.ru

Ярославль. Евангелическолютеранская община свв. Петра и Павла www.yarluther.ru



## Новая жизнь старого пространства

Антон Курмышов

Санкт-Петербург. Посещая катакомбы Петрикирхе (Кафедрального собора свв. Петра и Павла), вы видите разные срезы истории. Посетитель может получить ответ на такие вопросы, как «Почему церковный зал начинается со второго этажа?», «Кто такие российские немцы?», «Кто такие лютеране?».

Заглядывая в разные уголки в катакомбах, можно видеть и чувствовать разные периоды истории лютеранской Церкви: в царской России, в Советском Союзе и в наши дни.

Да и сами катакомбы как таковые отражают историю здания. Ведь образовались они после того, как чаша бассейна, находившегося здесь в советское время, во время реставрации Петрикирхе в 1990-е годы была не демонтирована, а только перекрыта.

Сегодня она находится в катакомбах и вместе с подвальным помещением является их частью.

Последние время мы стали замечать, что нашим гостям становится труднее ориентироваться в этом пространстве. Только благодаря экскурсоводам они могут получить более точную и корректную информацию.

Помимо экскурсий, в катакомбах проходят театральные представления, выставки и реже лекции. Гости этих мероприятий не всегда могут понять, что в первую очередь они приходят в действующую лютеранскую церковь, а не в музей или концертный зал. И мы решили это исправить.

В пространстве есть две постоянных экспозиции. Это капелла, в которой на стенах изображена история депортации российских немцев (в ней и сейчас проходят богослужения). Писал ее Адам Шмидт – российский немец, который изобразил свою биографию – депортацию и ссылку.

Бо́льшую часть катакомб украшают росписи американского художника-экспрессиониста Мэта Лэмба (в рамках международной программы «Зонтики Мира»).

Эти проекты были реализованы в 2000-х годах.

После пандемии, командой «Культурного служения Петрикирхе» мы стали размышлять о ремонте и изменении формата катакомб

Пройдя по пространству, мы поняли, что примерно треть стоятельность.



Команда «Культурное служение Петрикирхе»

помещения занята ненужными вещами и не используется. А также было обнаружено множество сегментов росписей, которые буквально обваливались и разрушались от прикосновения.

Как и многие другие организации, мы столкнулись с «постковидными» последствиями – острым дефицитом финансовых средств для проведения каких-либо ремонтных работ.

Для того чтобы повысить финансовый достаток мы решили привлечь наших гостей на экскурсии в катакомбы. И решение было найдено!

Мы поменяли дверь на вход в катакомбы – заменили обычную техническую дверь на прозрачную. Дверь обошлась нам недешево (более 100 тысяч рублей). Она должна быть пожаростойкая и иметь все сертификаты для пожарных инспекторов.

Практически сразу количество желающих посетить катакомбы выросло на 40%. Раньше из-за технической двери нельзя было заметить, что в церкви есть такое необычное место, а сейчас людей легче заинтересовать приобрести билет и посетить пространство.

У нас появились финансовые средства, чтобы начать вывоз мусора. Примерно раз в месяц мы регулярно вывозим машину ветоши и строительного мусора. На фотографиях можно видеть, как очищаются новые пространства, на которые у нас есть планы.

В прошлом году мы решили провести эксперимент и проверить, готовы ли катакомбы перейти на новый формат работы? При этом важно, чтобы этот новый формат имел финансовую само-



В прошлом году в катакомбах была впервые организована трехнедельная рождествен-



Мы поменяли дверь на вход в катакомбы заменили обычную техническую дверь

В основу нового формата были положены три составляющие: свободный доступ в пространство, наличие локация для отдыха, возможность приобрести сувениры.

Единственным временем, когда можно было провести этот эксперимент без особых финансовых вливаний на рекламу, было Рождество 2023 года. И мы это сделали, впервые организовав в катакомбах трехнедельную рождественскую ярмарку.

Церковь в дни зимних праздников, особенно в центре крупного города, притягивала множество людей. Новый формат оказался рентабельным, интересным для гостей, и самое главное – нам удалось создать уютную атмосферу места.

Уже в 2024 году мы начали претворять в жизнь новый формат работы катакомб. Для комфорта гостей мы решили построить уборные в расчищенных местах. Также мы начали строить постоянное место для кафе.

Эти места позволят нашим гостям отдохнуть, пообщаться друг с другом и узнать больше о церкви.

В этом году мы снова запустим рождественскую ярмарку, будем проводить лекции, встречи и другие церковные мероприятия.

Нам удалось проверить новый формат работы и изыскать самостоятельно на это средства. Теперь предстоит приводить в порядок то, что требует ремонта и реставрации. Важно, чтобы мы, создавая новое, не разрушили старое.

Сейчас мы готовимся к реконструкции капеллы в катакомбах. На данный момент там нет ни одной информационной таблички, и это непонятно для наших гостей.

Нижняя часть росписей осыпается и рушится. Эти разрушения провоцируют летние потопы из-за ливней. В этом году мы поменяли





На фотографиях можно видеть, как очищаются новые пространства, на которые у нас

часть коммуникаций, и нам еще предстоят работы в следующем

По нашему представлению, катакомбы в современным виде должны рассказывать о различных периодах истории церкви, быть комфортным местом для посеще-

ния. А также мы должны устраивать больше мероприятий, рассказывающих о нашей церкви, и проводить просветительскую работу.

Для этого у нас есть всё необходимое – команда молодых и талантливых участников, опыт

О НОВОСТИ

# Введен в должность пропст Андрей Захаров



Пропст Андрей Захаров.

**Казань.** 27 октября на воскресном богослужении в церкви св. Екатерины архиепископ Владимир Проворов ввел пастора Андрея Захарова в должность пропста Поволжско-Камского пропства.

Этот церковный регион объединяет в себе общины Татарстана, Ульяновска, Ижевска и Пермского края.

Более года пастор Андрей Захаров исполнял обязанности пропста в регионе.

Ранее Пермское пропство духовно окормлял пропст Давид Рерих (с июля 2023 года на пенсии), Поволжско-Камское пропство –

архиепископ Владимир Проворов. Теперь два этих церковных региона объединены в один.

Да благословит Бог пропста Андрея Захарова совершать возложенное на него служение в соответствии с поручением Иисуса Христа и во славу Его! ■